

Remova o selo da agulha.

2. Empurre a agulha, em linha reta, na caneta injetora e gire-a até que esteja apertada. (2a). Não empurre a agulha com angulação. Em seguida, remova a tampa de proteção externa e deixe-a de lado (2b). Não a descarte. Você precisará da posteriormente para remover a agulha da caneta injetora.

3. Remova a tampa de proteção interna puxando-a em linha reta para evitar que a agulha entorte e/ou danos na ponta da caneta.

4. Limpe a caneta injetora de acordo com as instruções de uso para evitar uma evasão incorreta, causada por ar no cartucho ou por obstrução da agulha. Se não houver nenhum fluxo de medicamento após várias tentativas, conecte uma nova agulha.

5. Defina a dose do medicamento.

6. Aplique a injeção conforme as orientações de seu profissional de saúde. Não dobre a agulha. Injete lentamente. Conte até 10 antes de retirar a agulha da pele para que a dose completa seja aplicada e para evitar o vazamento da medicação. Não mude a direção da agulha enquanto ela estiver no corpo, isto pode entortar ou quebrar a agulha.

7. Volte a colocar a tampa de proteção externa.

8. As agulhas são apenas para uso único. Remova a agulha para caneta injetora após cada aplicação para evitar a entrada de ar no cartucho e o vazamento da medicação. Descarte as agulhas usadas num recipiente apropriado.

Aviso: Remova a tampa de proteção externa e a tampa de proteção interna antes de cada injeção. Se as tampas de proteção externa e interna, não forem removidas antes do uso, o medicamento ou a dose poderá não ser injetado, o que poderá causar lesões graves ou morte.

4. Odstranite nalepko z igle za peresnik. _____

5. Potisnite iglo naravnost na injejski peresnik in jo zavrtite, da se privije (2a). Igla za peresnik _____ ne potiskajte pod kotom. Nato smernice zunanji zaščitni pokrovček in ga dajte na stran (2b). Ne zavrtite ga. Potrebno ga bo kasneje pomeziti, ko boste iglo odstranili z injejskega peresnika. _____

6. Odstranite notranji zaščitni pokrovček tako, da ga povlečete naravnost ven, s čimer preprečite umikanje igle in poškodovanje konice igle. _____

7. Injejski peresnik napolnite z vodo z navodili za uporabo, da preprečite nepravilno odmerjanje, ki ga povzroča zrak v kartulsi ali zamašena igla. (Če po več poskusih ni videti pretoka zdravila, namestite novo iglo na injejski peresnik. _____)

8. Navstavitve odmerka zdravila. _____

9. Injiciranje opravite po navodilih zdravstvenega delavca. Igla ne uporabljajte. Injicirajte počasi. _____ odmerkem v celoti vbrizgate in preprečite izgubo zdravila. _____

10. Prepričajte se, da iglo iz kože prestežete do 10. Ne spreminjajte smeri igle peresnika, medtem ko je v telesu, saj lahko to povzroči poškodovanje ali zlom igle. _____

11. Znova namestite zunanji zaščitni pokrovček. _____

12. Za preprečitev vstopa zraka v vložek in izgubo zdravila iglo po vsakem injiciranju odstranite iz injejskega peresnika in jo zavrtite. Uporabljeno iglo _____ peresnika zavrzite v posodo za ostre predmete. _____

Opozorilo: Pred injiciranjem odstranite zunanji in notranji zaščitni pokrovček. Če zunanji in notranji zaščitni pokrovčka pred uporabo ne odstranite, zdravila ali odmerka ne smete injicirati, ker lahko pride do resnih poškodb ali smrti. _____

3. Свините заштитивач са пени игле.

Гурати иглу тако да је заштитно право на пен за исуслини и заврните чврсто (2a). Немојте гурати пен иглу под уплом. Затим сисните спољашњи заштитни поклопац и одложите га са стране (2b). Немојте га бацати. Требаће вам касије за сивање пени игле са пена за исуслини.

4. Сисните унутрашњи заштитни поклопац тако што ћете повући право да бисте изгубили сивање пени игле и/или оштећене ваздух.

4a. Напните пен за исуслини према упутству за употребу пена да бисте спречили погрешно дозирање услед уласка ваздуха у кетрици или поклопац пени игле. Ако после неколико покушаја не видите да пен протиче, поставите нову пен иглу.

5. Подсигте дозу лека.

6. Примените инјекцију према упутству лекара и не савијајте иглу. Убризгавајте полако. Бројте до 10 пре него што извучете иглу из кожне дупе. Не чините потпуну дозу и спречите цурење лека. Немојте мењати правац игле за пен док још у телу јар тако игла може да се савије или оштети.

7. Поново ставите спољашњи заштитни поклопац.

8. Игла за пен је предвиђена само за једнократну употребу, послове сваке инјекције сисните иглу за пен са упуцају за убризгавање поменулу пена да бисте спречили да ваздух уђе у кетрици и лек исуслини. Одложите искоришћену иглу за пен у корпу за одлагање отпорних предмета.

Упозорење: Према инјекцији сисните и спољашњи и унутрашњи заштитни поклопац. Ако не сиснете и спољашњи и унутрашњи заштитни поклопац пре употребе, може се десити да не изгубите глас или дозу, а то може довести до озбиљних повреда или смрти.

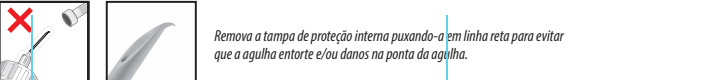
References obtained from ISO 15223-1 Medical devices – Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer. **ES** Referencias obtenidas de la norma ISO 15223-1 Productos sanitarios – Símbolos a utilizar con la información a suministrar por el fabricante. **PTB** Referências obtidas da ISO 15223-1 Dispositivos médicos – Símbolos a serem usados em informações fornecidas pelo fabricante. **CS** Reference získané z ISO 15223-1 Zdravotnické prostředky – Symboly k použití s informacemi poskytnutými výrobcem. **SK** Odkazy získané z normy ISO 15223-1 Zdravotníckej pomôcky. **ŽN** Reference, pridobité z normy ISO 15223-1 Medicinski proizvodi – Simboli, ki jih zagotavljajo proizvajalci. **LT** Informacija gauta iš ISO 15223-1 Medicinos priemonės – su informacija naudojamos simbolius privalo pateikti gamintojas.

Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length and injection technique. Remember to rotate the injection site! Follow the instructions for use, specific storage and handling recommendations of your pen injector device and the patient information leaflet of the drug. Seek immediate medical attention if you have any health concern.

PRECAUCIÓN:

Evite infecciones. No vuelva a usar o compartir agujas para pluma. No utilice agujas para pluma si el envase individual está dañado, si falta el sello o si la aguja parece estar dañada. Para evitar pinchazos accidentales con la aguja, nunca manipule las agujas para pluma de otra persona. Las agujas para pluma son para un solo uso y deben descartarse de manera segura conforme a su legislación local. Manténgalas lejos del alcance de los niños en caso de no contar con la supervisión de un adulto.

ATENÇÃO: Evite infecções. Não reutilize nem compartilhe agulhas. Não utilize as agulhas se a embalagem individual estiver danificada, se não houver o selo ou se a agulha parecer danificada. Para evitar picadas acidentais, nunca manuseie agulhas de outras pessoas. As agulhas são apenas para uso único e devem ser descartadas com segurança de acordo com as regulamentações locais. Mantenha fora do alcance de crianças sem supervisão de um adulto.



Consulte um profissional de saúde para obter assistência quanto à escolha do comprimento da agulha e da técnica de injeção apropriadas. Lembre-se de alternar o local da injeção! Siga as instruções de uso, armazenamento específico e recomendações de manutenção da caneta injetora, assim como a bulas de medicamento. Busque assistência médica imediata em caso de alguma preocupação relacionada à saúde.

Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/ autoridades competentes locais, conforme aplicável.

Steriln  jednorazov  jehly pro injekci n  pero

Ur eno k pou it  s injekci n m perom pro podko n  injekci  aplikaci l  v. Pro zdravotn ky i laick  u ivatele.

POZN MKA: P e t te si, jakou velikost a d lku jehly m t e pou it , abyste se ujistili,  e pro pero pou ivate spr vn u jehlu. M t e-li zhor en  zrak, požádejte o pomoc. Stejn  postupujte, pokud j ste zdravotník, o  etavatel nebo  eden rodiny, kter y pom h a pacientovi.

Jak se připravit na injekci:

Vyb ete místo vpichu a dezinfikujte jej. Mista vpichu často m  te, aby nedo  lo k zatvrdnutí těkání. L  vico m  te aplikovat do tukov  těkání břicha, h  d i nebo na vn   j stranu stehna či zep du do horní části stehna. Nedoporučuje se pod vat injekce do horní části paže nebo na vn tn  stranu stehna, protože v takov m p ipad e je vysok  riziko, že by mohlo dojít k podání do svalů.

Techniky podání injekce: Místo vpichu a techniku podání injekce v m doporučí v   zdravotník.

Doporu en : Injekce do kožní f sy pod úhlem 90 . Doporučuje se, abyste pod val i injekce do kožní f sy ve sv islem směru (pod úhlem 90 ), abyste neaplikovali injekci p il   hluboko a nepodali ji do svalov  těkání. Abyste při injekci vytvořili kožní f su, sev rite kůži mezi palec a ukazovák a nev tahujte sval. **Injekce do kožní f sy pod úhlem 45 .** Tato technika podání injekce se doporučuje pouze v p ipad e,  e m t e velmi málo podko n  tukov  těkání. Minim ln   hel by měl být 45 . Pokud je úhel menší než 45 , l  vico se nemusí dostat do podko n  tukov  těkání a v místě vpichu by mohla vzniknout jizva nebo podlitina. **Injekce bez kožní f sy pod úhlem 90 :** pokud je vrstva podko n  tukov  těkání velmi i siln , m  t e injekci podat bez vytvořeni kožní f sy. Jestliže nevytvořite kožní f su, doporučuje se zavádět jehlu pod úhlem 90  a zvolit krátkou jehlu u nebo jehlu stredn  d lky (do 6 mm).

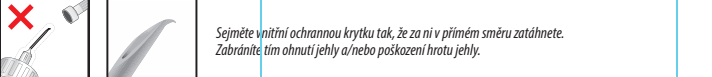
Pro zji t n  navrhovan  d lky jehly d e va  ho věku a BMI viz tabulka n  :

V�K	BMI	D�LKA JEHLY*	
		<i>Bez ko�n� f�sy, ko�n�j vpich</i>	<i>S ko�n� f�sou, vpich pod �hlem nebo ko�n�j vpich</i>
�et�	—	—	4 mm, 5 mm
Velmi �t�hl� dosp�l�	—	—	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
Dosp�l�	P�r�m�r	4 mm	5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, 12 mm
	Nadv�ha (BMI>25)	4 mm, 5 mm, 6 mm	8 mm, 10 mm, 12 mm

** Požádejte zdravotníka, aby vám pomohl vybrat vhodnou d lku jehly, injekci n  techniku a místo injekce.*

 POZORN EN :

Zab rat  infekciám. Jehly pro injekci n  pera nepou ivate opakovan  ani je s nikým nes lejte. Nepou ivate jehly pro pera, pokud je individuál ni obal po kozen , chyb  ochrann  záslepka nebo pokud se jehla z d  být po ko ena. Aby nedo  lo k neum stn mu poran n  jehlou, nikdy nemanipulujte s jehlami z pera j ne osoby. Jehly pro injekci n  pera jsou určeny pouze pro jednorazov  pou it  a je nutn e je likvidovat bezpe n m z působem v souladu s místními předpisy. Uchovávejte mimo dosah detí, nejsou či pod dohledem dosp l  osoby.



Sejměte vn tn  ochrannou krytku tak, že za ni v p r m  směru z t hnete. Zab dn te t m ohnut  jehlu a/nebo po ko en  hrotu jehly.

Požádejte zdravotníka, aby vám pomohl vybrat vhodnou d lku jehly a aplikaci n  techniku. Nezapom n te měnit m sto vpichů! Postupujte v souladu s pokyny k pou it , specifickými doporu en mi pro skladování a manipulaci s injekci n m perem a p ribalov m l t kem k l  vu. Vyhled te okam  itu l k rskou pomoc, pokud m t e jak koliv obavy ohledn  v  ho zdravotn ho stavu.

K  zdy z v   n  incident, ke kter mu do  lo v souvislosti s t mto n strojem, m l b t ozn men v robci a p is ln m m stn m org n m / kompetentn m org n m st tn  spr vy.

LT

Sterilizos, vienkartinio naudojimo injektoriaus adatos

Skirtos naudoti su injektoriu keteli s vaistams  ivirti ti po oda.

Skirta sveikatos prie i ius specialistams ir neprofesionistams.

PASTABA. Kad j sitinktum te, jog naudojate tinkam  injektoriaus adat , perskaitykite ant sandariklio nurodyt  adatos dydį ir ilg ; jeigu jūsų regėjimas susilpn es, papr  skite pagalbos. Tai padarykite ir tu atveju, jeigu esate sveikatos prie i ius specialistas, prizi  tojas arba pacientui pad dantis šeimos narys.

Kaip pasiru  ti injekcijai:

Pasirinkite ir r dezinfekuokite injekcijos viet . Kad ausdiniai nesukiet t , d  nai keisite injekcijos viet . Vaist  galima suv r  ti  i pilvo, s d muri  arba  launius viršutinis dalies  il n s ar p riekinis pusės riebalini s audinio.  i  asta arba  launius viršutinis dalies vidurį pus   ivirti ti nerekomenduojama, nes yra didelis pavojus suv r  ti   raumenis.

Injekcijos metodai: Injekcijos viet  ir metod  j ms t r t  rekomenduoti sveikatos prie i ius specialistas. **Rekomendacija: Injekcija  i odos rauk  le 90  kamp :** rekomenduojama suleisti  i odos rauk le vertikaliai, kad neb t  atitaka per glii injekcija ir neb t  patalikiyta   raumeninj audinių. N r dami sudaryti odos rauk le injekcijos metu, sum t te od  ny   iu ir smiliumi, tačiau nekelkite raumenis. **Injekcija  i odos rauk le 45  kamp :**  i injekcijos technika rekomenduojama tik tu atveju, kai poodinio riebalinio audinio yra labai mažai. Minimalus kampas turi būti 45 . Jeigu kampas mažesnis negu 45 ,  preparatas gali nepasiekti gliosio   riebalinio sluoksnio ir injekcijos vietoje gali likti randas arba m lyne. **Injekcija ne  i odos rauk le 90  kamp :** jeigu poodinis riebalinis gliosio yra labai storas, injekcij  galima atlikti ne  i odos rauk le. Jeigu nenaudojama odos rauk le, rekomenduojama suleisti 90  kamp  ir rinktis trump  arba vidutinio ilgio adat  (iki 6 mm).

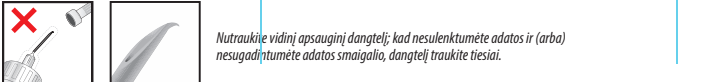
Lentelėje nurodytas rekomenduojamas adatos ilgis at isviejant   amžių ir BMI.

AM��IUS	KMI	ADATOS ILGIS*	
		<i>Be odos klost�s, injekcija st�ciu kampu</i>	<i>Su odos klost�, injekcija pakreipus arba st�ciu kampu</i>
Vaikai	—	—	4mm, 5mm
Liekni suaugusieji	—	—	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
Suaugusieji	Vidutinis	4 mm	5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, 12 mm
	Antsvoris (KMI>25)	4 mm, 5 mm, 6 mm	8 mm, 10 mm, 12 mm

** Prieikus pagalbos renkantis tinkam  adatos ilg , injekcijos metod  ir viet , tarkit s su sveikatos prie i ius specialistu.*

  DĖMESIO:

Saugokite infekcij . Injektoriaus adat  nenaudokite pakartotinai ir nesidalykite su kitais. Injektoriaus adat  nenaudokite, jeigu pažeista at kara pakute, nes sandariklio arba adata atrodo sugadinata. Kad net cia neįsidurtum te, netvarkykite kito asmens injektoriaus adat .Injektoriaus adatos skirtos naudoti tik vieną kartą ir turi būti saugiai šalinamos pagal vietin j teisės aktų reikalavimus.Laikykite suaugusiųjų neprizi  riiams vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Nutraukite vidin  apsaugin  dangtelį; kad nesulenktum te adatos ir (arba) nesugadintumėte adatos smailgal , dangtelį traukite tiesiai.

Rinkdamiesi tinkam  ilgio adat  ir injekcijos at ikimo technik  pagal kite sveikatos prie i ius specialisto patarimo. Nepamirškite pasukti injekcijos vieto ! Laikykites injektoriaus naudojimo instrukcijos, specialiu  laikymą bei tvarkymo rekomendacij  ir pacientams skirtos vaisto informacijos lapelyje pateikt  nurodym . Jeigu patiriate bet koki  sveikatos problem , nedelsdami kreipkit    gydytoj .

Apie vaisto rimtus incidentus,  ivyskus naudojant priemon , būtina pranešti gamintojui ir vietini ms kompetetingoms įstaigoms (valstybinėms agen r ms) pagal t kiamos procedūras.

EN ACCU-FINE® pen needles are available in 6 versions differing in needle diameter and length to meet your individual needs.

ES Las agujas para pluma ACCU-FINE® e tan disponibles en 6 versiones con diámetros y longitudes diferentes para satisfacer sus necesidades individuales.

PTB As agulhas para caneta ACCU-FINE® est o disponíveis em seis vers es de diferentes diámetros e comprimentos para atender  s suas necessidades individuais.

CS Jehly pro injekci n  pera ACCU-FINE® jsou k dispozici v 6 proveden ch s r zn m p r m rem a d lkou jehly, aby vyhovovaly va im individu ln m pot b m.

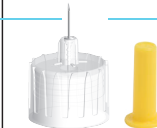
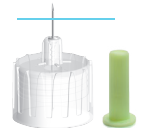
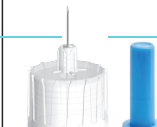
SK Ihly do injek  n ho pera ACCU-FINE® s  dostupn  v 6 prevedeniach, ktor  sa li ia priemerom a d  kou ihly, aby vyhovovali va im individu ln m pot b m.

SL Igle za peresnik ACCU-FINE® so na voljo v 6 razli kah, ki se razlikujejo po premeru in dol ini igle, da lahko izpolnijo va e potrebe.

LT Kad gal tum te   sirinkti pagal savo individualius poreikius, tiekiamos 6 sk irtingo skersmens ir ilgio ACCU-FINE® injektoriaus adat  versijos.

RO Acele pentru pen ACCU-FINE® sunt disponibile in 6 versiuni cu diametru  i lungime a acului diferite, pentru  i acoperi toate nevoile individuale.

SR ACCU-FINE® pen igle dostupne su y 6 verzija razli ititih pre nika i du ine igle koje mogu da odgovore na va e individualne potrebe.

31G	32G	33G
		
Pen needles 0.25mm x 5mm 31G x 3/16"	Pen needles 0.23mm x 4mm 32G x 5/32"	Pen needles 0.20mm x 4mm 33G x 5/32"
		
Pen needles 0.25mm x 6mm 31G x 1/4"	Pen needles 0.23mm x 6mm 32G x 1/4"	
		
Pen needles 0.25mm x 8mm 31G x 5/16"		

ES Centro de servicio y atenci�n al cliente	PTB Assist�ncia a Clientes	SL Center za pomo� uporabnikom in servis
Rep�blica Argentina Autorizado por: ANMAT PM-2276-10 Director T�cnico: Farm. Nicol�s Mart�nez Importado por: Roche Diabetes Care Argentina S.A. Ot�o Krause 4650 Dock 25 - Tortuguitas - P�cia Bs.As. Centro de servicio y atenci�n al cliente: 0800-333-6365 www.accu-check.com.ar	Brasil Detentor do registro/notifica��o: Roche Diabetes Care Brasil Ltda. CNPJ: 23.552.212/0001-87 Rua Dr. Rubens Gomes Bueno, 691 - 2� andar - V�rzea de Baixo S�o Paulo/SP - CEP: 04730-903 - Brasil Central de Relacionamento: 0800 77 20 126 www.accu-check.com.br Reg. ANVISA:81414029004	Slovenija Dobavitelj: Roche farmacevtska dru�ba d.o.o., Ljubljana Brezpla�en telefon: 080 12 32 www.accu-check.si
Chile Queremos escucharle: 800 471 800 www.accu-check.cl	�eska rep�blica Roche s.r.o. Diabetes Care www.accu-check.cz - Bezplatn� zak�znick� linka: (+420) 800 11 800	LT Klient� aptarnavimo ir technin�s prie�i�ius centras Lietuva UAB "Roche Lietuva" Nemokama linija: 880020011 www.accu-check.lt
Ecuador Queremos escucharle: 1800222824 www.accu-check.com.ec Importado y comercializado por Roche Ecuador S.A., Quito-Ecuador	�SK Zak�znick� linka a servis	RO Centrul de suport �i service pentru clien�i
M�xico Centro Accu-Check: (800) 9080 600 https://www.accu-check.com.mx D�NISO DE PERTANEO 144 OF. 1201, LINA 27RUC. 20100177341	SK Zak�znick� servis Slovensk� rep�blica Roche Slovensko, s.r.o. Diabetes Care www.accu-check.sk - Bezplatn� zak�znick� linka: 0800 120 200	SR Korisнички и сервисни центар Serbia ADOC D.O.O. BEOGRAD, Milorada Jovanovi�a 11 Tel: 011 2471 990 diabetes.care@adoc.rs - Ovla�ten�i predstavnici/Distributer

SK

Steriln , jednorazov  ihly do injek  n ho pera

Ur ene na pou it  s injekci n m perom na podko n  podanie injekcie l  v.

Pre zdravotníkov i laick  pou ivateľov.

POZNÁMKA: Přečtěte si hrubku a dĺžku ihly na tesnení, aby ste sa ubez ekli,  e pou ivate spr vn u ihlu do injek  n ho pera alebo po  dejte o pomoc, ak m t e zhor en  zrak. Urobte tak aj v p ipade, ak ste poskytovateľom zdravotnickej starostlivosti, o  etavateľom alebo rodinn m pr is ln kom, ktorý pom h a pacientovi.

Ako sa p ipraviť na injekciu:

Vyb rte a dezinfikujte miesto podání injekcie. Merajte často miesto vpichu, aby ste zab rnl i stvrdnut  tkanivá. M  t e podať liečivo do tukového tkaniva brucha, zadku alebo do vonkaj  j strany alebo prednej strany hornej části stehna. Injekcie do hornej části ramena alebo do vnútornej strany hornej části stehna sa neodpor  jaj , pretože riziko vstreku injekcie do svalů je vysok .

Techniky injekcie: Miesto a techniku injekcie by vám mal doporu  t v   poskytovateľ zdravotnickej starostlivosti. **Odpor  nan e: Injekcia s ko n j z hlybom pod  hlem 90 .** Odpor  n e, aby ste urobili vpich do ko n ho z hlybu vertik ln  (pod  hlem 90 ), aby ste pred  l pr il  hlbokému vstreknutiu a zasiahnutiu svalového tkaniva. Ak  hlete pri injekcii vytvorí ko n  z hlyb, uchopte kol  medzi palcom a ukazovákom a nev tahujte sval. **Injekcia s ko n j z hlybom pod  hlem 45 .** Táto technika injekcie sa odporúča iba vtedy, ak m t e veľmi málo podko n  tukového tkaniva. Minim ln  uhol by mal byt  45 . Ak je uhol menší ako 45 , liečivo sa nemusí dostať do podko n  tukového tkaniva a v mieste vpichu môže vznikn t kont  zia alebo podlitina. **Injekcia bez ko n ho z hlybu pod  hlem 90 :** ak je va a vrstva podko n  tukového tkaniva veľmi hrub , m  t e vykonať vpich bez ko n ho z hlybu. **Injekcia bez ko n ho z hlybu pod  hlem 90 :** ak je va a vrstva podko n  tukového tkaniva veľmi hrub , m  t e vykonať vpich bez ko n ho z hlybu. Ak nepou ivate ko n  z hlyb, podpor ame vpich pod  hlem 90  a vybrať krátku alebo stredn  dĺžku ihly (max. 6 mm).

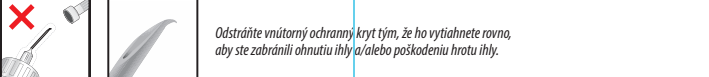
Navrhovan  dĺžku ihly podla vášho věku a BMI n jd te v nasledujúcej tabuľke:

VEK	BMI	D�LKA IHLY*	
		<i>Bez ko�n�ho z�hlybu, injekcia vertik�ln�</i>	<i>S ko�n�j z�hlybom, injekcia pod �hlem alebo vertik�ln�</i>
Deti	—	—	4 mm, 5 mm
Velmi �t�hl� dosp�l�	—	—	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
Dosp�l�	P�riemern�	4 mm	5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, 12 mm
	Nadv�ha (BMI>25)	4 mm, 5 mm, 6 mm	8 mm, 10 mm, 12 mm

** Ak potrebujete pomoc pri vybere vhodnej dĺžky ihly, techniky injekcie a m sta, poraďte sa so svojim poskytovateľom zdravotnickej starostlivosti.*

 POZORN EN :

Zab rat  infekciám. Ihly do injek  n ho pera nepou ivate opakovan  ani nepou ivate ihly iných pacientů. Nepou ivate ihly do injek  n ho pera, ak je po ko en  jednotliv  ob l alebo ak chýba tesnenie alebo ak sa z d ,  e ihla je po ko ena. Aby ste sa vyhli náhodným vpich m, nikdy nemanipulujte s ihlami do injek  n ho pier iných pacientů. Ihly do injek  n ho pera sú len na jedno použitie a mali by být bezpečne zne odn n  v súlade s miestnymi p edpismi.Uchovávajte mimo dosahu detí bez dozoru dospelých.



Od tr n te vn tor n  ochrann  kryt t m, že ho vyt hnete rovn , aby ste zab rnl i ohnut  ihlu a/nebo po ko en  hrotu ihly.

Ak potrebujete pomoc pri vybere vhodnej dĺžky ihly a techniky injekcie, poraďte sa so svojim poskytovateľom zdravotnickej starostlivosti. Nezabudnite striedať m sta vpich ! Postupujte podla n vod  na použitie, dodr  vajte odporúčania ma skladování a manipulaci s vo im injekci n m perom a pre it te si p smenn  informaciu pre pou ivateľu daného liečiva. Okam  te vyhľadajte l k rsku pomoc, ak m t e nejak  zdravotn  pot b .

Ak koľvek v  n  incident, ktor  sa vyskytol vo vz ahu k zařadeniu, by mal b t hl sen  v robcom a miestnym pr is ln m org n m/kompetentn m org n m st tn  spr vy.

RO

Ace pentru pen sterile, de unică folosin 

Pentru utilizare cu dispozitive injector pen la injectarea subcutanată a medicamentelor.

Pentru profesionis ti din domeniul sănătăţii  i utilizatori neprofesionis ti.

Notă: Cititi g rimea să lungimea acului de pe sigiliu pentru a vă asigura că utiliza i acul pentru pen potrivit pentru dumneavoastră sau solicita i asisten a dacă aveți probleme cu vederea. Proceda i la fel  i dacă sunte i un profesionist din domeniul inginerii sănătăţii, un ingrijitor sau un membru al familiei care asistă un pacient.

Cum să vă preg ti ti pentru injectare:

Alege i  i dezinfecțați locul injectării. Schimba i frecvent locul injectării, pentru a evita irit rirea ţesutului. Pune i injecta medicamentul in ţesutul gras al abdomenului,  i fese sau  i exteriorul sau partea de sus a coapsei. Nu sunt recomandate injectările  i ntr-o parte superioară a bra ului sau  i ntr-o parte inferioară a coapsei superioare, deoarece riscul de injectare  i ntr-o mu chi este ridicat.

Technici de injectare: Locul de injectare  i tehnica trebuie să să vă recomandată de  ltre un profesionist din domeniul medical. **Recomand te: Injec ia folosind un plu de piele, la un unghi de 90 .**  e recomandă să injecta i vertical intr-un plu de piele pentru a nu face o injec ie prea profundă  i a nu afecta ţesutul muscular. Pentru a realiza un plu de piele  ri at n i c nd injecta i, prinde i pielea  tre degetul mare  i ar tor   i nu trage i  i n sus de mu chi. **Injec ie folosind un plu de piele, la un unghi de 45 :** acest  tehnică de injectare este recomand t numai at n i c nd ave i foarte pu in ţesut gras subcutanat. Unghiul minim trebuie să fie de 45 . D c   e unghi este mai mic de 45 , este posibil că medicamentul să nu ajungă la ţesutul gras subcutanat  i să cauzeze v n t i la locul injectării. **Injectare fără un plu de piele, la un unghi de 90 :** dacă str tul de ţesut gras subcutanat este foarte gros, pute i face o injec ie fără a indoi pielea. C nd nu utiliza i un plu de piele, se recomandă să injecta i la un unghi de 90   i să alege i un ac scur  sau de lungime medie (p n  la 6 mm).

Consultați tabelul de mai jos pentru lungimea sugerată a acului pentru v r ta dvs.  i pentru indicele dvs. IMC.

V�RST�	IMC	LUNGIMEA ACULUI*	
		<i>F�r� plu de piele, injec�ie dreapt�</i>	<i>Cu plu de piele, injec�ie oblic� sau dreapt�</i>
Copii	—	—	4 mm, 5 mm
Adul�i slabi	—	—	4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
Adul�i	Medii	4 mm	5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, 12 mm
	Supraponderali (IMC>25)	4 mm, 5 mm, 6 mm	8 mm, 10 mm, 12 mm

** Consultați-vă cu personalul medical at n i c nd alege i lungimea corespunzătoare a acului, tehnica  i loca ia de injectare.*

 PRECAU II:

Evita i infec iile. Nu reutilizați  i nu distribu i ace pentru pen. Nu folosi te ace pentru pen dacă ambalajul individual este deteriorat, dacă sigiliul lipse te sau dacă acul pare să fi deteriorat. Pentru a evita accidentele, nu manevra i nic datt  acele pentru pen ale alt or persoane. Acele pentru pen sunt de unică folosin   i trebuie eliminate  i condi ii de siguran  ,  i conformitate cu reglementările locale. Nu l  sa i la  ndem n a copil r fără supravegherea unui adult.



Sc de i capacul interior de protec ie tr g ndu-l  drept  i afară, pentru a preveni  ndoearea acului  i/sau deteriorarea v rfului acului.

Consultați-vă cu personalul medical at n i c nd alege i lungimea corespunzătoare a acului  i tehnica de injectare corectă. Nu uita i să alternați locul de injectare! Respecta i instruc iunile de utilizare, recomandările specifice privind depozitarea  i manipularea dispozitivului injector pen și prospectul de informare a pacientului pentru medicamentul respectiv. Solicita i imediat  i asisten a medicală dacă ave i preocupări legate de sănătate.

Orice incident grav care are legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat produc torului  i autorit  ilor locale competente  i agen iilor guvernamentale, dup  caz.

SL

Sterilne igle za peresnik za enkratno uporabo

Namenjene so za uporabo z injekcijskimi peresniki za subkutano injiciranje zdravil.

Za zdravstvene strokovnjake in la ne uporabnike.

OPOMBA: Na nalepki od itejte premer in dolžino igle, da preverite, ali uporabljate pr vo iglo za injekcijski peresnik.  e ste slabovidni, prosite za pomoč. Premer in dolžino igle preverite tudi,  e ste zdravstveni delavec, skrbnik ali družinski član, ki pomaga bolniku.

Kako se pripraviti na injiciranje:

Izb rte  i raz i te mesto injiciranja. Pogosto spremenite mesto injiciranja, da se izognete otrdelosti tkiva. Zdravilo lahko vbrizgate v ma obno tkivo na trebuhu, zadnjici ali zunanji o irni smerenji strani stegna. Injiciranje v nadla et ali ritanjo stran stegna ni priporočljivo, saj je ob tem veliko tveganje za injiciranje v mi sko.

<